

约旦留学生语音教学案例

——翘舌音

随着“一带一路”倡议的不断发展推进，中国与约旦在很多领域都展开了广泛的合作，在约旦开设了很多的中国工厂，有很多中国人在约旦工作、生活、学习等，这些不仅推进了中约两国的现代化建设，还促进了许多相关职业的蓬勃发展。有很多约旦留学生的目标就是学好汉语、成为一名导游或者翻译，能够更好地抓住时代的机会，找到适合自己的工作。国籍为约旦的留学生，母语为阿拉伯语，在约旦大学系统地学习过两年汉语，已经通过 HSK 四级考试，可以用汉语就较广泛领域的话题进行谈论，能比较流利地与汉语为母语者进行交流。此外，由于在约旦他们经常与中国人聊天、交流，就直接导致了其学习中文的兴趣高涨，并且他们中的大多数人都有着非常明确的学习目标和强烈的学习动机，学习非常努力，会自觉地做课前预习和课后复习，这对老师的教学来说，无疑是事半功倍的。

第一堂课就是语音阶段的拼音教学，但刚开始由于没有固定的教材，教学内容的安排比较灵活，学生们普遍认为课堂学习就像日常生活中的交流一样，缺乏规范性和系统性，希望能够依托于教材，系统化地学习汉语。因此，在约旦执教的中国老师就选择了《HSK 标准教程》作为教材，上课时也会依据教材进行讲解、练习。教学时，老师基本按照传统的教学步骤，按部就班地教学声母、韵母和声调，主要的教学方法就是老师示范读、学生模仿跟读，然后进行反复练习、反复纠音的环节。由于阿拉伯语没有翘舌音，学生发“zh”“ch”“sh”“r”一直比较困难，他们表示在发这些音时，舌头好像不听使唤一样，根本打不过弯儿来。再加上任教的老师是来自中国南方地区的，自身的平翘舌发音有时也存在着不太标准的情况。这两种状况的共同作用，就大大加深了学生学习翘舌音的难度。

针对这些问题，老师在课后进行了总结和反思，意识到翘舌音本身难发和自身口音干扰的现象，决定以后先用课文中的录音或者视频进行示范，让学生跟读标准的发音，再结合多媒体的发音部位图，以帮助学生在发翘舌音时能够把舌头卷上去。可是现实并没有想象中的那么顺利，学生在学习翘舌音时，仍然存在分不清、发不好的情况，老师又觉得这是针对约旦学生语音教学的重点和难点，一

定要让学生掌握非常标准的发音，于是老师非常认真地指导、纠正学生的读音。首先运用带音法，让学生发“z”，然后让学生把舌头卷起来、轻轻翘起，发出“zh”；同时用手模拟发音部位，让学生看到老师的手心向上、指尖翘起，来帮助学生发音。这种方法果然有效，学生们的发音状况比之前好多了，但是仍然有个别学生发不出翘舌音，老师就不停地叫他模仿发音，并配上手势演示发音部位和发音方法，目的是加强他的感知认识，引导他发音。可是没想到，随着一遍遍的纠正模仿，班里的其他同学也慢慢地“活跃”起来，老师这才意识到在一个学生的纠音上花费了太多的时间，不仅挫伤了该名学生的学习积极性，还忽视了整个班级的教学。随后，老师果断地结束了对他的纠音，解释了翘舌音的学习比较难，不是一下子就能学好的，就继续进行集体教学了；同时，老师选择在课后帮助他进行有针对性地纠音，并且鼓励他慢慢进步。

一切似乎都进展得很顺利，可难题又悄然而至。我们都知道，语音的学习就一定要养成良好的发音习惯，而养成发音习惯最好的方式就是练习，发音练习通常是读，如跟读、齐读、每个学生单独读等各种读，几节课下来，就会显得无比枯燥乏味、缺乏新意。同时，为了强化学生的学习，老师还给每一位学生都发了一张《汉语拼音声韵母的拼合总表》，让学生在课后进行复习、朗读，上课下课都贯彻了“读、读、读”“一直读”的理念。没过多久，就有学生反映这样学习太没意思、太累了，希望学习能更有趣、能更激发他们的积极性，还表示他们同样也非常喜欢汉字，希望老师能在声韵母的拼合总表里加上对应的常用汉字，让他们多多认识汉字。在学生的建议下，老师也适时地加以改进，在课堂练习的设计中，就充分考虑到学生学习汉语的交际性立场，模拟课文中出现的特定情景，让学生们两人一组，复述课文的对话，进行简单的交流，如打招呼、告别等，并在讲台上向全班同学做展示，看哪组讲得最流利、最好，就能获得表扬。

而针对拼音课堂教学“一直读”的枯燥性问题，老师就在课堂教学的巩固练习阶段，增加了游戏的环节。老师会在黑板上写出每次要考查的声母、韵母、声调以及完整的拼音，让学生们举手回答，想以此来活跃课堂的气氛，提升课堂的趣味性。有了这个游戏的想法，老师满心欢喜地认为这样肯定能够满足学生的需求，可是在实际的课堂活动中，却发现并非如此。在第一次应用这个游戏的课堂上，老师发现，同一道题有很多人都积极踊跃地举手，一时之间会分不清是谁先

举的手，不知道该先叫谁来回答，而有一些两三轮还没有叫到名字的学生就会逐渐失去热情，不再积极地举手了（还有部分学生根本不举手的情况），甚至是比较“冷静”地看着其他人的“热闹”。老师当下就意识到了这个游戏是不够完善的、需要改进的，课后又向有经验的老师请教，决定取消老师请学生回答的流程，改为以学生的座位顺序开火车的形式轮流回答问题，解决了课堂上“冷静”与“热闹”的对比局面，让每一个学生都有机会参与到课堂活动中来。在之后课堂游戏的实践中，果然就营造了既积极活跃、又受老师掌控的课堂局面，让每一个学生都能参与其中，做课堂学习的主人。至于学生反映的声韵母拼合总表缺少汉字的情况，老师在约旦本土教师的帮助下，重新制作了一份含有“拼音+汉字”的拼合总表，并且在表中加入了中国与约旦的文化因素。例如：“ch”与“ang”拼合的“cháng”就可以在下方标注汉字“长”，再加上中国“长城”的图片；“ch”与“eng”拼合的“chéng”就可以在下方标注汉字“城”，显示约旦“佩特拉古城”的图片。这种采用“拼音+汉字+图片”的形式，融合文化教学的要素，体现跨文化交际的重要性，既提升了学生的学习兴趣，又满足了学生学习文化的需求，更加深了学生对中国文化的了解程度。

为了检测学生们对于拼音的音和形的掌握程度，老师会在讲授完新课的下一堂课上，采取听写的形式进行测试，即播放拼音发音的材料，让学生们根据听到的内容，将拼音写下来。由于学生的学习动机非常强烈，提升自我的意识非常明确，他们并不反感这种测验方式，反而还很喜欢，觉得这是展现他们水平与能力的好机会。甚至他们还提出想要在拼音考试中加入汉字测验的部分，即老师播放拼音发音的材料，学生不仅要写下拼音，还要写下相对应的常用汉字。学生的这种想法简直是出乎老师的意料，同时老师对于学生喜欢汉字以及从不畏难的精神也感到非常欣慰，这在侧面上更加推进了汉字的教学，为学生听、说、读、写、译综合能力的发展奠定了基础。

综上，国际中文教育绝不是一个简单的教学工作，它需要考虑不同学生的情况水平，不断地满足学生的学习需求，在实际教学中主动了解学生的想法和动态，积极改进、提升教师的教学能力与实际运用能力，更好地为学生服务。

（案例素材来源：笔者于2024年5月26日进行的课堂观察记录）